

Le loup et l'agneau

PHEDRE : Fable I - 1

Auprès du même ruisseau,	Ad rivum eundem
un loup et un agneau étaient venus,	lupus et agnus venerant
poussés par la soif ;	siti compulsi ;
le loup se tenait en amont	Superior stabat lupus
et l'agneau loin en aval.	longeque inferior agnus.
Alors poussé par son mauvais instinct, le brigand	Tunc foce improba latro incitatus
inventa un prétexte de querelle.	jurgii causam intulit.
« Pourquoi, dit-il, as-tu rendu trouble	« Quare, inquit , turbulentam fecisti
l'eau que je suis en train de boire ? »	mihi aquam bibenti ? »
Bouledelaine répondit en tremblant :	Laniger contra timens :
« Comment puis-je, je te le demande, faire	« Qui possum, quaeso , facere
ce dont tu te plains, loup ?	quod quereris , lupe ?
C'est de toi vers moi que descend le liquide dont je m'abreuve. »	A te decurrit ad meos haustus liquor. »
Vaincu par la force de la vérité, le loup répliqua :	Repulsus ille veritatis viribus :
« Il y a six mois maintenant,	« Ante hos sex menses
tu as dit du mal de moi. »	male, ait, dixisti mihi. »
L'agneau rétorqua :	Respondit agnus :

<p>« Vraiment je n'étais pas né ! »</p> <p>« C'est ton père, par Hercule, dit l'autre,</p> <p>qui a médité de moi ».</p> <p>et de cette façon, s'en étant saisi, il le met en</p> <p>pièces,</p> <p>par un crime injuste.</p>	<p>« Equidem natus non eram. »</p> <p>« Pater hercule tuus » ille inquit,</p> <p>« male dixit mihi. »</p> <p>atque ita correptum lacerat</p> <p>injusta nece.</p>
---	---

<p>Cette fable a été écrite</p> <p>à l'intention de ces hommes</p> <p>qui oppriment les innocents</p> <p>sous de faux prétextes.</p>	<p>Haec scripta est fabula</p> <p>propter illos homines</p> <p>qui innocentes opprimunt.</p> <p>fictis causis</p>
--	---